wishyou.today learning

day 22 an old japanese house

Japanese N2 in 114 days
unit 4 · at home

Name the parts of an old Japanese house, and warn people to be careful of things with ~に気をつける.

Old houses are full of words you won't find in a modern flat, and ~に気をつけて is something every host, parent and boss says.

words

word	kana	meaning	example
気をつける	きをつける · ki o tsukeru	to be careful, look out for	夜は道が暗いから、車に気をつけてね。 The roads are dark at night, so watch out for cars.
雨戸	あまど · amado	storm shutters	台風の夜は、雨戸を閉める。 On typhoon nights we close the storm shutters.
衣食住	いしょくじゅう · ishokujū	food, clothing and shelter	衣食住は、生活の基本だ。 Food, clothing and a roof over your head are the basics of life.
井戸	いど · ido	well (for water)	祖父の家には、古い井戸がある。 There's an old well at my grandfather's house.
裏口	うらぐち · uraguchi	back door	店の人は、裏口から入る。 The staff come in through the back door.
煙突	えんとつ · entotsu	chimney	工場の煙突から、白い煙が出ている。 White smoke is coming out of the factory chimney.
改造	かいぞう · kaizō	remodelling, conversion	古い家を改造して、店にした。 They converted an old house into a shop.
家屋	かおく · kaoku	house, building (formal)	台風で、多くの家屋が被害を受けた。 Many houses were damaged by the typhoon.
垣根	かきね · kakine	hedge, garden fence	垣根の向こうから、隣の人が声をかけてきた。 The neighbour called over to me from the other side of the hedge.
飾り	かざり · kazari	decoration, ornament	玄関に、季節の飾りがある。 There is a seasonal decoration in the entrance.
貸間	かしま · kashima	room for rent	昔の学生は、よく貸間に住んでいた。 Students in the old days often lived in rented rooms.
貸家	かしや · kashiya	house for rent	この町には、古い貸家が多い。 There are lots of old houses for rent in this town.
瓦	かわら · kawara	roof tile	台風で、屋根の瓦が落ちた。 Tiles came off the roof in the typhoon.
換気	かんき · kanki	ventilation, airing (a room)	料理の時は、窓を開けて換気をしてください。 When you cook, please open the window to let the air in.
起床	きしょう · kishō	getting up (formal)	病院の起床は、朝6時です。 Wake-up in the hospital is at 6 a.m.

客間	きゃくま · kyakuma	guest room, front room	お客さんを、客間に案内した。 I showed the guests into the front room.
下水	げすい · gesui	sewage, drains	この村には、まだ下水が通っていない。 This village still has no mains drainage.
煙い	けむい · kemui	smoky	部屋が煙いから、窓を開けて。 It's smoky in here: open the window.
腰掛け	こしかけ · koshikake	seat, stool, bench	玄関に、小さい腰掛けを置いた。 I put a little stool in the entrance.

pattern ~に気をつける (be careful of)

noun | に | 気をつける

X に気をつける means be careful of X, take care with X: 火に気をつける, 言葉に気をつける (mind your language). With a plain form + ように it means make sure to: 忘れないように気をつける. And 気をつけて on its own is a warm “take care”.

車に気をつけて、帰ってね。 **kuruma ni kiotsukete kaette ne** Watch out for cars on your way home.

忘れないように、気をつけている。 **wasurenai yōni kiotsukete iru** I'm making sure I don't forget.

目上の人と話す時は、言葉に気をつける。 **meue no hito to hanasu toki wa kotoba ni ki o tsukeru** I watch my language when I talk to people above me.

dialogue a house with a well

mr suzuki ここが、姉の家だよ。先々月、姉が娘の所に引っ越してから、ずっと空いているんだ。

koko ga ane no ie da yo sensengetsu ane ga musume no tokoro ni hikkoshite kara zutto aite iru nda · This is my sister's house. It's been empty since she moved in with her daughter the month before last.

tom すごい！瓦の屋根に、垣根に、井戸まで…。百年前の家にしては、きれいですね。瓦も、ところどころ新しい。

sugoi kawara no yane ni kakine ni ido made hyakunen mae no ie ni shite wa kirei desu ne kawara mo tokorodokoro atarashii · Amazing! A tiled roof, a hedge, even a well... It's in good shape for a hundred-year-old house. Some of the tiles here and there are new, too.

mr suzuki 姉の夫が、毎年手を入れていたからね。夫を亡くしてからは、姉が一人で大事にしていた。近所の人とも、家族のように接していたよ。

ane no otto ga maitoshi te o irete ita kara ne otto o nakushite kara wa ane ga hitori de daiji ni shite ita kinjo no hito to mo kazoku no yōni sesshite ita yo · Her husband worked on it every year. After she lost him, she looked after it on her own. She treated the neighbours like family, too.

anna 昔の家だけあって、庭が広いですね。あ、煙突がある。お風呂ですか。

mukashi no ie dake atte niwa ga hiroi desu ne a entotsu ga aru ofuro desu ka · It's an old house, so of course the garden is big. Oh, there's a chimney. Is it for the bath?

mr suzuki そう。昔は、木でお湯を沸かしていた。今は改造して、ガスだよ。昔は、二階を学生に貸間として貸していたこともある。

sō mukashi wa ki de oyu o wakashite ita ima wa kaizō shite gasu da yo mukashi wa nikai o gakusei ni kashima to shite kashite ita koto mo aru · That’s right. In the old days they burned wood to heat the water. Now it’s been converted to gas. There was a time when they rented rooms upstairs to students, too.

mr suzuki 古い家屋だから、気をつけてほしいことがある。まず、火に気をつけること。台風の時は、雨戸を閉めること。それから、台所は煙いから、料理の時は換気をすること。

furui kaoku dakara kiotsukete hoshii koto ga aru mazu hi ni ki o tsukeru koto taifū no toki wa amado o shimeru koto sorekara daidokoro wa kemui kara ryōri no toki wa kanki o suru koto · It's an old building, so there are things to be careful about. First, be careful with fire. Close the storm shutters when there's a typhoon. And the kitchen gets smoky, so air it when you cook.

tom はい、気をつけます。この家は、例えるなら、生きている博物館ですね。この立派な部屋は、客間ですか。裏口はどこですか。

hai kiotsukemasu kono ie wa tatoeru nara ikite iru hakubutsukan desu ne kono rippana heya wa kyakuma desu ka uraguchi wa doko desu ka · Right, I’ll be careful. This house is like a living museum. Is this grand room the guest room? And where’s the back door?

mr suzuki 裏口は台所の奥だよ。下水も、十年前にやっと通ったんだ。

uraguchi wa daidokoro no oku da yo gesui mo jūnen mae ni yatto tōtta nda · The back door is at the far end of the kitchen. And the drains finally came through ten years ago.

anna トム、ここに住めばいいのに！歴史が好きなトムには、ぴったりだよ。

tomu koko ni sumeba ii noni rekishi ga sukina tomu ni wa pittari da yo · Tom, you should live here! It's perfect for a history lover like you.

mr suzuki 実は、私もそう思っていたんだ。姉は、貸家にするより、知っている人に住んでほしいと言っている。よっぽどこの家が好きなんだね。

jitsuha watashi mo sō omotte ita nda ane wa kashiya ni suru yori shitte iru hito ni sunde hoshii to itte iru yoppodo kono ie ga sukina nda ne · Actually, that's what I was thinking too. My sister says she'd rather have someone she knows live here than rent it out. She must really love this house.

tom 思いがけない話で、感激しています。

omoigakenai hanashi de kangeki shite imasu · What an unexpected offer. I'm really touched.

write it trace the grey, then write your own

戸 戸 戸 戸

戸
と
door (esp. a sliding one)

衣
food, clothing and shelter

裏
うら
back, reverse side; behind

造
remodelling, conversion

根
ね
root

換
ventilation, airing (a room)

good to know · Noun + に気をつける: be careful of it. 火に気をつけて (careful with the fire), 体に気をつけて (look after yourself). Plain form + ように気をつける: make sure to (or not to). 忘れないように気をつけている (I make sure I don't forget).

You can walk round an old Japanese house now and name what you see. Tomorrow: tatami, futons and taps.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 23 tatami, futons and taps

Japanese N2 in 114 days
unit 4 · at home

Talk about a Japanese-style room, futons, taps and water cuts, and ask people to do something "as much as possible" with なるべく.

Tatami rooms, futons and paper screens are still part of Japanese life, and なるべく is in every polite request and notice.

words

word	kana	meaning	example
座敷	ざしき · zashiki	tatami room (for guests)	旅館の座敷で、食事をした。 We ate in a tatami room at the inn.
座布団	ざぶとん · zabuton	floor cushion	どうぞ、座布団をお使いください。 Please, have a cushion.
シーツ	shītsu	sheet (bed sheet)	毎週、シーツを洗う。 I wash the sheets every week.
敷く	しく · shiku	to lay out, spread (a futon, rug)	夜になると、畳の上に布団を敷く。 At night we lay the futon out on the tatami.
蛇口	じゃぐち · jaguchi	tap, faucet	蛇口から、お湯が出ない。 No hot water is coming out of the tap.
住居	じゅうきょ · jūkyo	dwelling, residence (formal)	この辺りで、昔の人の住居が見つかった。 Remains of ancient homes were found around here.
絨毯	じゅうたん · jūtan	carpet, rug	居間に、新しい絨毯を敷いた。 I put a new rug down in the living room.
障子	しょうじ · shōji	paper sliding screen	障子から、柔らかい光が入る。 Soft light comes in through the paper screens.
隙間	すきま · sukima	gap, crack, opening	窓の隙間から、冷たい風が入ってくる。 A cold wind comes in through the gap in the window.
住まい	すまい · sumai	home, where you live	お住まいは、どちらですか。 Where do you live?
たんす	tansu	chest of drawers	冬の服を、たんすにしまった。 I put the winter clothes away in the chest of drawers.
断水	だんすい · dansui	water cut, water off	明日の朝9時から、断水します。 The water will be off from 9 tomorrow morning.
手洗い	てあらい · tearai	hand-washing; toilet	外から帰ったら、まず手洗いをしよう。 When you come in from outside, wash your hands first.
停電	ていでん · teiden	power cut	雷で、しばらく停電した。 The lightning knocked the power out for a while.

灯油	とうゆ · tōyu	kerosene, paraffin	冬は、灯油のストーブを使う。 In winter we use a kerosene heater.
床の間	とこのま · toko no ma	alcove (in a tatami room)	床の間に、花と絵が飾ってある。 There are flowers and a scroll in the alcove.
戸棚	とだな · todana	cupboard, cabinet	お皿は、台所の戸棚に入っている。 The plates are in the kitchen cupboard.
泊める	とめる · tomeru	to put (someone) up for the night	昨日の夜、友達をうちに泊めた。 Last night I put a friend up at my place.
日課	にっか · nikka	daily routine, daily habit	朝の散歩が、祖父の日課だ。 A morning walk is my grandfather's daily routine.

pattern なるべく (as much as possible)

なるべく | adverb / verb | ～ないようにする

なるべく means “as much as possible, if you can”: なるべく早く (as soon as you can), なるべく静かに (as quietly as you can). With ～ないようにする it means “try not to”. It's soft and polite, so you'll see it in every notice and request.

夜は、なるべく静かにしてください。 **yoru wa narubeku shizukani shite kudasai** Please keep as quiet as you can at night.

なるべく甘いものを食べないようにしている。 **narubeku amai mono o tabenai yōni shite iru** I try not to eat sweet things.

なるべく前の日に、水を用意しておいてください。 **narubeku mae no hi ni mizu o yōi shite oite kudasai** If you can, please get water ready the day before.

dialogue the first night

tom 万歳！今日から、この家が僕の住まいです。
banzai kyō kara kono ie ga boku no sumai desu · Hurray! From today, this house is my home.

yui この座敷、広いね！座布団もたくさんある。冬は、ここに絨毯を敷けば暖かいよ。
kono zashiki hiroi ne zabuton mo takusan aru fuyu wa koko ni jūtan o shikeba atatakai yo · This tatami room is huge! Lots of cushions too. In winter, if you put a rug down in here, it'll be warm.

tom 布団は、どこに敷けばいいのかな。ずっとベッドだったものですから、よくわからなくて。
futon wa doko ni shikeba ii no kana zutto beddo datta mono desukara yoku wakaranakute · Where should I lay the futon out? I've always slept in a bed, so I'm not really sure.

anna 布団とシーツは、押し入れに入っていたよ。お皿やコップは、台所の戸棚。床の間には、何か花を飾ろう。
futon to shītsu wa oshiire ni haitte ita yo osara ya koppu wa daidokoro no todana toko no ma ni wa nanika hana o kazarō · The futon and sheets were in the big cupboard. The plates and glasses are in the kitchen cupboard. Let's put some flowers in the alcove.

ms nakamura ごめんください。中村です。町のお知らせを持ってきたの。読むね。
gomen kudasai nakamura desu machi no oshirase o motte kita no yomu ne · Hello? It's Nakamura. I've brought a notice from the neighbourhood. I'll read it out.

ms nakamura 「地区の皆さんへ。水道の修理のため、断水します。日時は、明日の午前9時から午後3時までです。料理や手洗いの水は、なるべく前の日に用意しておいてください。協力をお願いします。」
chiku no minasan e suidō no shūri no tame dansui shimasu nichiji wa ashita no gozen 9ji kara gogo 3ji made desu ryōri ya tearai no mizu wa narubeku mae no hi ni yōi shite oite kudasai kyōryoku o onegaishimasu · "To everyone in the area: the water will be off for repairs to the mains. The date and time: tomorrow, from 9 a.m. to 3 p.m. If you can, please get water ready the day before for cooking and washing your hands. Thank you for your help."

ms nakamura それから、この家は古いわりに、蛇口は新しいけど、障子や窓に隙間が多いから、冬は寒いよ。灯油のストーブを、なるべく早く用意してね。停電もたまにあるから、気をつけて。それと、井戸の水は飲まないでね。
sorekara kono ie wa furui warini jaguchi wa atarashii kedo shōji ya mado ni sukima ga ōi kara fuyu wa samui yo tōyu no sutōbu o narubeku hayaku yōi shite ne teiden mo tamani aru kara kiotsukete soreto ido no mizu wa nomanaide ne · And this house has new taps for its age, but there are lots of gaps round the paper screens and windows, so it's cold in winter. Get a kerosene heater as soon as you can. And the power goes off once in a while, so be careful. Oh, and don't drink the water from the well.

tom はい。毎晩雨戸を閉めて、毎朝庭を掃除するのを、日課にします。
hai maiban amado o shimete maiasa niwa o sōji suru no o nikka ni shimasu · Right. I'll make it my routine to close the shutters every night and sweep the garden every morning.

yui トム、さっきからずっとにこにこしている。よっぽどうれしいんだね。
tomu sakki kara zutto nikoniko shite iru yoppodo ureshii nda ne · Tom, you haven't stopped smiling. You must be really happy.

tom うん。友達にも家にも恵まれて、本当に幸せだよ。
un tomodachi ni mo ie ni mo megumarete hontō ni shiawase da yo · Yeah. I'm blessed with good friends and a great house. I'm really happy.

write it trace the grey, then write your own

床
ゆか
floor

腰
こし
lower back, hips

幅
はば
width



布
ぬの
cloth, fabric

団
floor cushion

停
power cut

good to know · なるべく + verb or adverb: as much as possible, if you can. なるべく早く (as soon as you can). なるべく～ないようにする: try not to. なるべく甘いものを食べないようにしている (I try not to eat sweet things).

You can set up a tatami room for the night and understand a notice through the door. Tomorrow: a day at home.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 24 a day at home

Talk about your day at home, from the alarm clock to a nap, and complain about things left on or open with ～っぱなし.

Home life is full of little complaints: the light left on, the tap left running. っぱなし is how Japanese people say it, with a sigh.

words

word	kana	meaning	example
っぱなし	ppanashi	left (on, open); keep doing	電気をつけっぱなしで、寝てしまった。 I fell asleep with the light left on.
歯磨き	はみがき · hamigaki	brushing your teeth; toothpaste	寝る前の歯磨きを、忘れないで。 Don't forget to brush your teeth before bed.
日当たり	ひあたり · hiatari	sunniness, how much sun a place gets	この部屋は日当たりがよくて、明るい。 This room gets lots of sun and is nice and bright.
引っ越し	ひっこし · hikkoshi	moving house	来週、引っ越し{hikkoshi}をします。 We're moving house next week.
昼寝	ひるね · hirune	nap, afternoon sleep	日曜日の午後は、昼寝をした。 I had a nap on Sunday afternoon.
襖	ふすま · fusuma	sliding door (thick paper)	襖を開けると、広い座敷があった。 When I slid the door open, there was a big tatami room.
別荘	べっそう · bessō	holiday home, villa	夏は、山の別荘で過ごす。 We spend the summer at our place in the mountains.
便所	べんじょ · benjo	toilet (old word)	古い家なので、便所は外にある。 It's an old house, so the toilet is outside.
枕	まくら · makura	pillow	枕が変わると、よく眠れない。 I can't sleep well on a strange pillow.
マンション	manshon	block of flats; a flat	駅の近くのマンションに住んでいる。 I live in a block of flats near the station.
目覚まし	めざまし · mezamashi	alarm clock	目覚ましを、6時にかけた。 I set the alarm for six.
物置	ものおき · monōki	shed, storeroom	古い自転車は、物置にしまってある。 The old bike is put away in the shed.
家主	やぬし · yanushi	landlord, landlady	家賃は、毎月家主に払う。 I pay the rent to the landlord every month.
留守番	るすばん · rusuban	minding the house (while others are out)	両親が出かけている間、留守番をした。 I looked after the house while my parents were out.
ろうそく	rōsoku	candle	停電の時、ろうそくをつけた。 When the power went off, we lit candles.

片付く	かたづく · katazuku	to be tidied, be sorted out	部屋が、やっと片付いた。 The room is finally tidy.
紙屑	かみくず · kamikuzu	wastepaper, scraps of paper	紙屑は、ここに捨ててください。 Please throw scrap paper away here.
乾かす	かわかす · kawakasu	to dry (something)	洗った服を、日に当てて乾かした。 I dried the washing in the sun.
釘	くぎ · kugi	nail (metal)	壁に釘を打って、絵をかけた。 I knocked a nail into the wall and hung a picture.

pattern ～っぱなし (left on, left open; nonstop)

verb stem + っぱなし + で / にする / だ

Verb stem + っぱなし: something is left in a state that should have been ended: 電気をつけっぱなし (light left on), 開けっぱなし (left open). It also means doing one thing nonstop: 立ちっぱなし (standing the whole time). There's nearly always a sigh in it.

電気をつけっぱなしで、寝てしまった。 **denki o tsukeppanashi de nete shimatta** I fell asleep with the light on.

テレビをつけっぱなしにしないで。 **terebi o tsukeppanashi ni shinaide** Don't leave the TV on.

朝から立ちっぱなしで、足が疲れた。 **asa kara tachippanashi de ashi ga tsukareta** I've been on my feet since this morning, and my legs are tired.

dialogue minding the house

yui トム、いる？…玄関が開けっぱなしだよ！

tomu iru genkan ga akeppanashi da yo · Tom, are you in? ...The front door's wide open!

tom あ、結衣。ごめん、昼寝をしていた。日当たりのいい座敷で、座布団を枕にしたら、気持ちよくて。

a yui gomen hirune o shite ita hiatari no ii zashiki de zabuton o makura ni shitara kimochi yokute · Oh, Yui. Sorry, I was having a nap. The tatami room gets so much sun, and with a cushion for a pillow it was just too comfortable.

yui テレビもつけっぱなし、台所の水も出しっぱなし、布団も敷きっぱなし。トム、留守番を頼まれているのに！

terebi mo tsukeppanashi daidokoro no mizu mo dashippanashi futon mo shikippanashi tomu rusuban o tanomarete iru noni · The TV's on, the kitchen tap is running, and your futon's still out. Tom, you're supposed to be minding the house!

tom 別に忘れていたわけじゃないよ。…いや、忘れていた。家主の鈴木さんのお姉さんには、言わないで。

betsuni wasurete ita wake janai yo iya wasurete ita yanushi no suzukisan no onēsan ni wa iwanaide · It's not like I forgot. ...No, I forgot. Don't tell the owner, Mr Suzuki's sister.

tom でも、毎朝6時に目覚ましで起きて、歯磨きをして、庭の掃除をするのが日課なんだよ。それから、昼まで研究している。

demo maiasa 6ji ni mezamashi de okite hamigaki o shite niwa no sōji o suru no ga nikka nanda yo sorekara hiru made kenkyū shite iru · But every morning I get up at six with the alarm, brush my teeth and clean the garden: that's my routine. Then I work on my research till lunchtime.

yui いいね。私のマンションは日当たりが悪くて、洗濯物は部屋で乾かすしかないの。

ii ne watashi no manshon wa hiatari ga warukute sentaku mono wa heya de kawakasu shika nai no · Lucky you. My flat gets no sun, so I can only dry the washing indoors.

tom 昨日は物置を片付けた。古いろうそくや釘など、あれこれ出てきたよ。それから、便所は外にある。

kinō wa monōki o katazuketa furui rōsoku ya kugi nado arekore dete kita yo sorekara benjo wa soto ni aru · Yesterday I sorted out the shed. All sorts of things turned up: old candles, nails. Oh, and the loo is outside.

yui 便所って、古い言葉！歴史を研究しているだけあって、トムの日本語はおじいさんみたい。

benjo tte furui kotoba rekishi o kenkyū shite iru dake atte tomu no nihongo wa ojiisanmitai · "Benjo", what an old word! You study history, so of course your Japanese sounds like a grandad's.

tom 襖の向こうの客間は、まだ紙屑がたくさんで、片付いていないんだ。来週、手伝ってくれる？

fusuma no mukō no kyakuma wa mada kamikuzu ga takusan de katazuite inai nda raishū tetsudatte kureru · The guest room behind the sliding doors is still full of scrap paper and hasn't been sorted. Will you help me next week?

yui いいよ。トムは意外とおおざっぱだから、心配。でもその前に、火とドアに、くれぐれも気をつけてね。留守番なんだから。

ii yo tomu wa igai to ōzappa dakara shinpai demo sono mae ni hi to doa ni kureguremo kiotsukete ne rusuban nanda kara · Sure. You're messier than you look, Tom, and that worries me. But before that, whatever you do, be careful with fire and with the door. You're minding the house, after all.

write it trace the grey, then write your own

灯
ひ
light, lamp (written)

泊
to put (someone) up for the night

課
か
lesson (in a textbook); section

貿
as in 貿易 (ぼうえき): (foreign) trade (貿易する)

航
as in 航空 (こうくう): aviation, air (航空会社: airline)

磨
brushing your teeth; toothpaste

good to know · Verb stem + っぱなし: left in a state that should have ended. 開けっぱなし (left open), つけっぱなし (left on), 出しっぱなし (left running, left out). It also means nonstop: 立ちっぱなし (on your feet all day), 負けっぱなし (losing again and again). It's usually a complaint.

You can describe a whole day at home now, and tell someone off for leaving the tap running. Tomorrow: cleaning day.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 25 cleaning day

Clean a room from top to bottom in Japanese, and say something is covered in or full of things with ~だらけ.

Cleaning has its own vocabulary of cloths, buckets and wringing out, and だらけ is the word for every messy room, muddy shoe and mistake-filled essay.

words

word	kana	meaning	example
だらけ	darake	covered in, full of (often bad)	雨の後、靴が泥だらけになった。 After the rain my shoes were covered in mud.
くず	kuzu	scraps, crumbs, rubbish	床に、パンのくずが落ちている。 There are breadcrumbs on the floor.
クリーニング	kurīningu	dry cleaning; the cleaner's	スーツを、クリーニングに出した。 I took my suit to the dry cleaner's.
絞る	しぼる · shiboru	to wring, squeeze	タオルを、よく絞ってください。 Please wring the towel out well.
修繕	しゅうぜん · shūzen	repair, mending	古い屋根を、修繕することにした。 We decided to have the old roof repaired.
清掃	せいそう · seisō	cleaning (public places, formal)	毎朝、駅の清掃をしています。 We clean the station every morning.
洗剤	せんざい · senzai	detergent, washing-up liquid	洗剤を、入れすぎないでください。 Please don't put in too much detergent.
雑巾	ぞうきん · zōkin	floorcloth, cleaning rag	雑巾で、床をきれいにした。 I cleaned the floor with a cloth.
たたむ	tatamu	to fold (up)	洗濯物をたたんで、たんすにしまう。 I fold the washing and put it away in the drawers.
散らかす	ちらかす · chirakasu	to make a mess, scatter	弟は、いつも部屋を散らかす。 My little brother always makes a mess of his room.
散らかる	ちらかる · chirakaru	to be in a mess, be scattered	部屋が散らかっていて、恥ずかしい。 My room is a mess; how embarrassing.
ちり紙	ちりがみ · chirigami	tissue paper, paper hanky	祖母は、いつもポケットにちり紙を入れている。 My grandmother always keeps a tissue in her pocket.
手入れ	ていれ · teire	care, upkeep, maintenance	庭の手入れは、父の楽しみだ。 Looking after the garden is my father's pleasure.
濡らす	ぬらす · nurasu	to wet, dampen	雑巾を少し濡らして、使ってください。 Dampen the cloth a little before you use it.
ねじ	neji	screw	いすのねじが、一本取れた。 One of the screws has come out of the chair.

のこぎり	nokogiri	saw	のこぎりで、木を切った。 I cut the wood with a saw.
掃く	はく · haku	to sweep	毎朝、店の前を掃く。 Every morning I sweep in front of the shop.
バケツ	baketsu	bucket	バケツに、水を入れてきて。 Go and fill the bucket with water.
はしご	hashigo	ladder	はしごに登って、屋根を見た。 I climbed the ladder and looked at the roof.

pattern ～だらけ (covered in, full of)

noun | だらけ | だ / の / になる

Noun + だらけ means covered in or full of it, and it's nearly always bad news: 泥だらけ (muddy all over), ほこりだらけ (dusty), 間違いだらけ (full of mistakes). Use it with だ, の (ほこりだらけの部屋) or になる.

子供が、泥だらけで帰ってきた。 **kodomo ga dorodarake de kaette kita** The kids came home covered in mud.

机の上は、ほこりだらけだ。 **tsukue no ue wa hokoridarake da** The top of the desk is thick with dust.

床は、紙くずだらけになった。 **yuka wa kami kuzudarake ni natta** The floor ended up covered in scraps of paper.

dialogue the big clean

yui アンナ、部屋が散らかっているね…。床は紙くずだらけ、机はほこりだらけ。
anna heya ga chirakatte iru ne yuka wa kami kuzudarake tsukue wa hokoridarake · Anna, your room's a mess… The floor's covered in bits of paper, and the desk is thick with dust.

anna 仕事が忙しかったもんだから…。私、だらしないのが短所なの。
shigoto ga isogashikatta mon dakara watashi darashinai no ga tansho nano · Work's been so busy… Being untidy is my weak point.

yui よっぽど忙しかったんだね。窓も開けっぱなしだし。じゃあ、今日は掃除の日！
yoppodo isogashikatta nda ne mado mo akeppanashi da shi jā kyō wa sōji no hi · You must have been really busy. And the window's been left open, too. Right, today we clean!

yui まず床を掃いて、それから雑巾できれいにしよう。バケツに水を入れて、雑巾を濡らして、よく絞ってね。
mazu yuka o haite sorekara zōkin de kirei ni shiyō baketsu ni mizu o irete zōkin o nurashite yoku shibotte ne · First sweep the floor, then go over it with a cloth. Put water in the bucket, wet the cloth and wring it out well.

anna 洗剤は、なるべく少しにしよう。
senzai wa narubeku sukoshi ni shiyō · Let's use as little detergent as we can.

yui 洗濯物は、たたんでたんすにしまって。また散らかさないように！このコートは、クリーニングに出そう。
sentaku mono wa tatande tansu ni shimatte mata chirakasanai yōni kono kōto wa kurīningu ni dasō · Fold the washing and put it away in the chest of drawers. And don't make another mess! This coat should go to the dry cleaner's.

anna あ、本棚のねじが取れている。上の棚は、はしごに登らないと無理だね。
a hondana no neji ga torete iru ue no tana wa hashigo ni noboranai to muri da ne · Oh, a screw has come out of the bookcase. I can't reach the top shelf without a ladder.

yui そそっかしいアンナには、危ないよ。はしごは私が登る。
sosokkashii anna ni wa abunai yo hashigo wa watashi ga noboru · Too dangerous for a scatterbrain like you. I'll go up the ladder.

anna 結衣は本当に頼もしい！二人での初めての掃除にしては、割と早く終わったね。
yui wa hontō ni tanomoshii futari de no hajimeteno sōji ni shite wa warito hayaku owatta ne · Yui, you're a star! For the first time we've cleaned together, that was pretty quick.

yui 日当たりもいいし、きれいになると気持ちいいでしょう。じゃあ、お茶を飲んで、それから座布団を枕に昼寝しよう。
hiatari mo ii shi kirei ni naru to kimochi ii deshō jā ocha o nonde sorekara zabuton o makura ni hirune shiyō · It gets lots of sun, and it feels great when it's clean, doesn't it? Now, a cup of tea, and then a nap with a cushion for a pillow.

write it trace the grey, then write your own

片
to be tidied, be sorted out

乾
to dry (something)

禁

as in 禁煙 (きんえん): no smoking



掃

cleaning (public places, formal)

久

as in 久しぶり (ひさしぶり): (it's been) a long time

倍

ばい

double; (number) times as much

good to know · Noun + だらけ: covered in or full of something, usually unwelcome. 泥だらけ (muddy all over), ほこりだらけ (dusty), 間違いだらけ (full of mistakes). For nice things, use いっぱい or たくさん: 花でいっぱい (full of flowers). 花だらけ sounds like a problem.

You can clean a room in Japanese now, and describe it before and after. Tomorrow: tools and odd jobs.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 26 tools and odd jobs

Name tools and do odd jobs around the house, and say you got away without having to do something with ～ないで済む・～ずに済む.

Every home needs fixing now and then, and “we didn't have to call anyone in” is one of the most satisfying things to say. ないで済む is how.

words

word	kana	meaning	example
針金	はりがね · harigane	wire	壊れたかごを、針金で直した。 I fixed the broken basket with wire.
拭く	ふく · fuku	to wipe	テーブルを、きれいに拭いてください。 Please wipe the table clean.
不潔	ふけつ · fuketsu	dirty, unhygienic	不潔な手で、料理をしないでください。 Don't cook with dirty hands.
ブラシ	burashi	brush	ブラシで、靴の泥を落とした。 I brushed the mud off my shoes.
ペンチ	penchi	pliers	ペンチで、針金を切った。 I cut the wire with pliers.
ほうき	hōki	broom	ほうきで、庭の葉を掃いた。 I swept up the leaves in the garden with a broom.
干す	ほす · hosu	to hang out to dry, air	天気がいいから、布団を干そう。 It's a nice day, so let's air the futons.
汚す	よごす · yogosu	to make dirty, stain	新しい服を、もう汚してしまった。 I've already got my new clothes dirty.
粗い	あらい · arai	coarse, rough (grain, texture)	この布は、目が粗くて、風がよく通る。 This cloth has an open weave, so the air gets through.
入れ物	いれもの · iremono	container, case	お菓子を、入れ物に入れておいた。 I put the sweets in a container.
インキ	inki	ink (older word)	古い万年筆に、インキを入れた。 I filled the old fountain pen with ink.
オイル	oiru	oil (for machines, cooking, skin)	自転車に、オイルを差した{=put (oil) on}。 I oiled my bike.
重たい	おもたい · omotai	heavy (feels heavy)	この箱は、重たくて一人では持てない。 This box is too heavy for me to carry alone.
塊	かたまり · katamari	lump, chunk, mass	大きな肉の塊を、焼いた。 I roasted a big joint of meat.
カバー	kabā	cover	本に、カバーをかけた。 I put a cover on the book.
かみそり	kamisori	razor	新しいかみそりは、よく切れる。 A new razor cuts well.
カラー	karā	colour (in printing, photos)	白黒ではなく、カラーでコピーしてください。

			Please copy it in colour, not black and white.
空っぽ	からっぽ · karappo	empty	冷蔵庫が、空っぽだ。 The fridge is empty.

pattern ～ないで済む・～ずに済む (get away without having to)

ない form + で | verb ない-stem + ずに | 済む

～ないで済む and ～ずに済む mean you got away without having to do something, usually with relief: 行かないで済んだ (I didn't have to go after all). ずに is a little more written (する → せずに). The thing you avoided is usually trouble, cost or effort.

電話で話せたので、行かないで済んだ。 **denwa de hanaseta node ikanaide sunda** We sorted it out on the phone, so I didn't have to go.

早く気付いたので、大きな問題にならないで済んだ。 **hayaku kizuita node ōkina mondai ni naranaide sunda** We noticed early, so it didn't turn into a big problem.

自分で直したので、お金を使わずに済んだ。 **jibun de naoshita node okane o tsukawazu ni sunda** I fixed it myself, so I didn't have to spend any money.

dialogue ken's toolbag

ken トム君、道具を持ってきたよ。ペンチに針金、ブラシ、オイル、のこぎり、ねじ…。

tomukun dōgu o motte kita yo penchi ni harigane burashi oiru nokogiri neji · Tom, I've brought some tools. Pliers, wire, a brush, oil, a saw, screws...

tom 重たかったでしょう。ありがとうございます。裏口の戸が、閉まらないんです。

omotakatta deshō arigatōgozaimasu uraguchi no to ga shimaranai ndesu · That must have been heavy. Thank you. The back door won't shut.

ken ちょっと見せて。…ああ、古くなっているだけだ。オイルを差せば直るよ。修理の人を呼ばないで済む。

chotto misete ā furukunatte iru dake da oiru o saseba naoru yo shūri no hito o yobanaide sumu · Let me have a look. ...Ah, it's just old. A bit of oil and it'll be fine. No need to call anyone in.

tom よかった！お金を使わずに済みました。

yokatta okane o tsukawazu ni sumimashita · Great! That saved me some money.

ken 自転車は、ブラシで泥を落として、よく絞った雑巾で拭いておこう。泥だらけの自転車じゃ、目立つからね。

jitensha wa burashi de doro o otoshite yoku shibotta zōkin de fuite okō dorodarake no jitensha ja medatsu kara ne · As for the bike, let's brush the mud off and wipe it with a well-wrung cloth. A bike that's covered in mud gets noticed.

tom 物置の中は、空っぽの入れ物と、古いインキと、カバーのない本と、かみそりの箱ばかりです。

monōki no naka wa karappo no iremono to furui inki to kabā no nai hon to kamisori no hako bakari desu · The shed's full of empty containers, old ink, books with no covers and boxes of razors.

ken ほこりの塊や、紙のくずもあるね。不潔なものも多いから、手を汚さないように、手袋をしてね。かみそりには気をつけて。物置の修繕は、また今度にしよう。

hokori no katamari ya kami no kuzu mo aru ne fuketsuna mono mo ōi kara te o yogosanai yōni tebukuro o shite ne kamisori ni wa kiotsukete monōki no shūzen wa mata kondo ni shiyō · There are balls of dust and scraps of paper too. Lots of it is grimy, so wear gloves so you don't get your hands dirty. And be careful with those razors. We'll fix up the shed itself another time.

tom 健さんは、銀行で働いているわりに、道具の使い方が上手ですね。

kensan wa ginkō de hataraite iru warini dōgu no tsukai kata ga jōzu desu ne · For a banker, Ken, you're very handy with tools.

ken 子供のころから、父の手伝いをしていたからね。…あ、トム君、さっきから外の水が出しっぱなしだよ。

kodomo no koro kara chichi no tetsudai o shite ita kara ne a tomukun sakki kara soto no mizu ga dashippanashi da yo · I've been helping my dad since I was a kid. ...Oh, Tom, the outside tap has been running all this time.

write it trace the grey, then write your own

針
はり
needle; (clock) hand

干
to hang out to dry, air

汚 汚 汚 汚 汚 汚

汚

to make dirty, stain

均

as in 平均 (へいきん): average

good to know · ない form + で済む: get away without having to. 電話で話せたので、行かないで済んだ (I didn't have to go). ～ずに済む is the same, a little more written: 買わずに済んだ. する becomes せずに.

You can fix, clean and sort things in Japanese now, and save yourself a call to the repairman.
Tomorrow: stuff and materials.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 27 stuff and materials

Talk about materials and containers, sort the rubbish, and say "X will do" with ～でいい.

Rubbish sorting is the first test of life in a Japanese neighbourhood, and ～でいい (that'll do) is one of the most useful little phrases in the language.

words

word	kana	meaning	example
器具	きぐ · kigu	tool, appliance, utensil	電気器具は、水のそばで使わないでください。 Don't use electrical appliances near water.
ゴム	gomu	rubber; rubber band	髪を、ゴムで結んだ。 I tied my hair back with an elastic.
材木	ざいもく · zaimoku	timber (for building)	家を建てるための材木が、庭に置いてある。 The timber for building the house is in the garden.
芯	しん · shin	core, lead (of a pencil), wick	鉛筆の芯が、折れた。 My pencil lead broke.
水筒	すいとう · suitō	water bottle, flask	山に行く時は、水筒を持っていく。 I take a water bottle when I go to the mountains.
栓	せん · sen	stopper, plug, cork	お風呂の栓を、抜いた。 I pulled the plug out of the bath.
綱	つな · tsuna	rope, cable	太い綱を、みんなで引いた。 We all pulled on the thick rope together.
粒	つぶ · tsubu	grain, drop (small round thing)	大きな雨の粒が、窓に当たる。 Big drops of rain are hitting the window.
艶	つや · tsuya	gloss, shine, lustre	このテーブルは、古いのに艶がある。 This table is old, but it still has a shine.
尖る	とがる · togaru	to be pointed, sharp	この鉛筆は、先が尖っている。 This pencil has a sharp point.
中身	なかみ · nakami	contents, what's inside	箱の中身は、何ですか。 What's in the box?
破片	はへん · hahen	fragment, broken piece	割れたコップの破片に、気をつけて。 Mind the bits of broken glass.
ビニール	binīru	vinyl, plastic (sheet, bag)	ビニールの袋は、もう一度使える。 Plastic bags can be used again.
プラスチック	purasuchikku	plastic (hard)	プラスチックのコップは、軽くて便利だ。 Plastic cups are light and handy.
木材	もくざい · mokuzai	wood (as a material), lumber	この家には、日本の木材が使われている。 Japanese wood was used to build this house.

容器	ようき · yōki	container, vessel	プラスチックの容器は、洗ってから捨ててください。 Please rinse plastic containers before throwing them away.
扇ぐ	あおぐ · aogu	to fan	暑くて、紙で扇いだ。 It was hot, so I fanned myself with a piece of paper.
埋める	うめる · umeru	to bury; fill in (a gap)	庭に、木の箱を埋めた。 I buried a wooden box in the garden.

pattern ～でいい (x will do)

noun | でいい | です / よ

Noun + でいい means X will do, X is fine: 水でいいです (water's fine), 明日でいいよ (tomorrow's fine). It's modest, a way of not asking for more, and それでいい means “that's fine as it is”. Use がいい when you really want something.

「どれにする？」「これでいい。」 **dore ni suru kore de ii** “Which one do you want?” “This one's fine.”

名前は、名字だけでいいですよ。 **namae wa myōji dake de ii desu yo** Just your surname is fine for the name.

袋は、普通のビニールの袋でいい。 **fukuro wa futsūno binīru no fukuro de ii** An ordinary plastic bag will do.

dialogue rubbish day

ms nakamura トム君、おはよう。今日は、燃えないごみの日じゃないよ。
tomukun ohayō kyō wa moenai gomi no hi janai yo · Morning, Tom. Today isn't the day for non-burnable rubbish.

tom あ、そうですか。ごみの分け方が、まだよくわからなくて…。
a sō desu ka gomi no wake kata ga mada yoku wakaranakute · Oh, really? I still don't really get how to sort the rubbish...

ms nakamura プラスチックの容器は、中身を出して空っぽにして、ブラシで洗ってから出してね。
purasuchikku no yōki wa nakami o dashite karappo ni shite burashi de aratte kara dashite ne · Plastic containers: empty them out and give them a scrub with a brush before you put them out.

tom 袋は、このビニールの袋でいいですか。
fukuro wa kono binīru no fukuro de ii desu ka · Is this plastic bag OK for them?

ms nakamura うん、それでいい。それから、袋に名前を書いてね。氏名じゃなくて、名字だけでいいよ。
un sorede ii sorekara fukuro ni namae o kaite ne shimei janakute myōji dake de ii yo · Yes, that's fine. And write your name on the bag. Not your full name, just your surname is fine.

tom 物置から、古い材木と、ゴムの手袋と、太い綱と、ガラスの破片が出てきたんです。針金とペンチ、それからかみそりは、何のごみですか。
monōki kara furui zaimoku to gomu no tebukuro to futoi tsuna to garasu no hahen ga dete kita ndesu harigane to penchi sorekara kamisori wa nan no gomi desu ka · Old timber, rubber gloves, a thick rope and bits of broken glass came out of the shed. And what kind of rubbish are wire, pliers and razors?

ms nakamura ガラスの破片は危ないから、箱に入れて出してね。古いインキの瓶も、同じよ。木材は、なるべく短く切って。野菜のくずは、庭に埋めてもいいよ。
garasu no hahen wa abunai kara hako ni irete dashite ne furui inki no bin mo onaji yo mokuzai wa narubeku mijikaku kitte yasai no kuzu wa niwa ni umete mo ii yo · Broken glass is dangerous, so put it in a box. Same with old ink bottles. Cut the wood as short as you can. You can bury vegetable scraps in the garden.

ms nakamura あら、これは昔の電気の器具ね。艶があって、きれい。鈴木さんのお姉さんの家だけあって、いい物が多いね。捨てるのはもったいないよ。
ara kore wa mukashi no denki no kigu ne tsuya ga atte kirei suzukisan no onēsan no ie dake atte ii mono ga ōi ne suteru no wa mottainai yo · Oh, this is an old electrical gadget. Look at that shine, it's lovely. It's Mr Suzuki's sister's house, so of course there are nice things. It'd be a waste to throw it out.

tom 物置は、まだほこりだらけなんです。…ところで、今日は暑いですね。
monōki wa mada hokoridarake nandesu tokorode kyō wa atsui desu ne · The shed's still thick with dust. ...It's hot today, isn't it?

ms nakamura 本当。紙で扇いでも、全然涼しくならない。さあ、残りは来週の水曜日に出してね。
hontō kami de aoide mo zenzen suzushiku naranai sā nokori wa raishū no suiyōbi ni dashite ne · It is. Fanning yourself with paper doesn't help at all. Right, put the rest out next Wednesday.

write it trace the grey, then write your own

材

timber (for building)

筒

water bottle, flask

粒

つぶ

grain, drop (small round thing)

埋

to bury; fill in (a gap)

億

おく

a hundred million

伸

as in 伸びる (のびる): to grow, stretch, get longer

good to know · Noun + でいい: X will do, X is fine. 水でいいです (water is fine). It's modest: you don't ask for anything special. Careful with the tone: 水でいい can sound like “water will do, I suppose”. 水がいいです means you actually want water.

You can sort your rubbish like a local now, and say “that'll do” without sounding rude. Tomorrow: bend, break and spill.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 28 bend, break and spill

Describe little accidents at home (spills, breakages, things that roll away), and say “unless you…” with ～ないことには.

Hands-on verbs are what you need when things go wrong in the kitchen, and ないことには is how Japanese people say “we won't know until we try”.

words

word	kana	meaning	example
裏返す	うらがえす · uragaesu	to turn over, turn inside out	肉を裏返して、もう少し焼く。 Turn the meat over and cook it a bit longer.
押さえる	おさえる · osaeru	to hold down, press; hold back	紙が飛ばないように、手で押さえた。 I held the paper down so it wouldn't blow away.
反る	そる · soru	to warp, bend back	雨で、木の戸が反ってしまった。 The rain has warped the wooden door.
重ねる	かさねる · kasaneru	to pile up, put one on another	お皿を重ねて、戸棚にしまった。 I stacked the plates and put them in the cupboard.
かぶせる	kabuseru	to cover (with), put over	寝ている子に、毛布をかぶせた。 I put a blanket over the sleeping child.
崩す	くずす · kuzusu	to break down, demolish; break (a note)	千円を、崩してもらえますか。 Could you break a 1000-yen note for me?
砕く	くだく · kudaku	to crush, smash	氷を砕いて、ジュースに入れた。 I crushed some ice and put it in the juice.
砕ける	くだける · kudakeru	to break, be smashed	床に落ちて、コップが砕けた。 The glass fell on the floor and smashed.
くっつく	kuttsuku	to stick (to), cling	ご飯が、手にくっついた。 The rice stuck to my hands.
くっつける	kuttsukeru	to stick together, join	二つの机をくっつけて、大きくした。 We pushed two desks together to make a bigger one.
汲む	くむ · kumu	to draw (water), scoop	昔は、井戸から水を汲んでいた。 In the old days, people drew water from a well.
くるむ	kurumu	to wrap (up), swaddle	赤ちゃんを、タオルでくるんだ。 I wrapped the baby in a towel.
削る	けずる · kezuru	to shave, sharpen; cut back	ナイフで、鉛筆を削った。 I sharpened the pencil with a knife.
こする	kosuru	to rub, scrub	眠くて、目をこすった。 I was sleepy and rubbed my eyes.
こぼす	kobosu	to spill; to grumble	子供が、ジュースをこぼした。 The child spilt his juice.

こぼれる	koboreru	to spill, overflow	コップから、水がこぼれた。 Water spilt out of the glass.
転がす	ころがす · korogasu	to roll (something)	ボールを転がして、子供と遊んだ。 I played with the child, rolling a ball.
転がる	ころがる · korogaru	to roll, tumble	ボールが、坂を転がっていった。 The ball rolled down the slope.

pattern ～ないことには (unless, until you...)

ない form | ことには | negative result

～ないことには means “unless you do X”, and the second half says nothing can happen without it: 食べてみないことには、わからない (you can't tell until you taste it). The result is nearly always negative: わからない, 始まらない, 何とも言えない.

食べてみないことには、おいしいかどうかわからない。 **tabete minai koto ni wa oishii ka dōka wakaranai** You can't tell whether it's good until you taste it.

片付けないことには、ご飯が食べられない。 **katazukenai koto ni wa gohan ga taberarenai** We can't eat until we've cleared up.

本人に聞かないことには、本当のことはわからない。 **honnin ni kikanai koto ni wa hontō no koto wa wakaranai** Until we ask him, we won't know the truth.

dialogue a busy little boy

miki アンナちゃん、いらっしゃい。ちょっと散らかっているけど、どうぞ。
annachan irasshai chotto chirakatte iru kedo dōzo · Come in, Anna. It's a bit of a mess, but come in.

ken 今、肉を焼いているところ。…じゃあ、裏返して、もう少し焼こう。
ima niku o yaite iru tokoro jā uragaeshite mō sukoshi yakō · I'm just cooking the meat. ...Right, turn it over and give it a bit longer.

miki あ、坊やがジュースをこぼした！テーブルから床まで、こぼれている。
a bōya ga jūsu o koboshita tēburu kara yuka made koborete iru · Oh, he's spilt his juice! It's gone all over the table and onto the floor.

anna 私が拭きます。ジュースで、靴下が床にくっつきますね。坊ちゃんは、元気ですね。
watashi ga fukimasu jūsu de kutsushita ga yuka ni kuttsukimasu ne botchan wa genki desu ne · I'll wipe it up. My socks are sticking to the floor with all this juice. He's full of beans, isn't he?

miki ありがとう。さっきから、ボールを転がしたり、おもちゃの箱を重ねて崩したり、元気でしょうがないの。
arigatō sakki kara bōru o korogashitari omocha no hako o kasanete kuzushitari genki de shō ga nai no · Thanks. He's been rolling his ball around and stacking up toy boxes and knocking them down. There's no stopping him.

ken あっ、ボールが転がって、コップが落ちた。…砕けた！破片に気をつけて。
a bōru ga korogatte koppu ga ochita kudaketa hahen ni kiotsukete · Oh no, the ball's rolled into a glass and knocked it off. ...It's smashed! Mind the pieces.

anna 坊や、動かないで。…手を押さえておくね。大丈夫、どこも痛くないみたい。
bōya ugokanaide te o osaete oku ne daijōbu doko mo itakunaimitai · Don't move, sweetie. ...I'll hold your hand. It's OK, nothing seems to hurt.

miki よかった。病院に行かないで済んだね。服がジュースだらけだから、タオルでくるんであげて。片付けないことには、ご飯が食べられないね。
yokatta byōin ni ikanaide sunda ne fuku ga jūsudarake dakara taoru de kurunde agete katazukenai koto ni wa gohan ga taberarenai ne · Phew. No trip to the hospital, then. His clothes are soaked in juice, so wrap him in a towel. We can't eat until we've cleared this up.

ken テーブルを二つくっつけて、みんなで食べよう。氷を砕いて、ジュースももう一度作るよ。…あれ、坊やはテレビをつけっぱなしで、もう寝てしまった。よっぽど疲れたんだね。
tēburu o futatsu kuttsukete minna de tabeyō kōri o kudaite jūsu mo mōichido tsukuru yo are bōya wa terebi o tsukeppanashi de mō nete shimatta yoppodo tsukareta nda ne · Let's push the two tables together and all eat together. I'll crush some ice and make the juice again. ...Oh, he's fallen asleep with the TV on. He must be worn out.

anna 毛布をかぶせてあげますね。…あ、これが家族の写真！真ん中がおじいさんとおばあさんで、みんないい笑顔ですね。
mōfu o kabusete agemasu ne a kore ga kazoku no shashin mannaka ga ojiisan to obāsan de minna ii egao desu ne · I'll put a blanket over him. ...Oh, here's the family photo! Your grandparents in the middle, and everyone smiling.

write it trace the grey, then write your own

爆

as in 爆発 (ばくはつ): explosion

崩													
to break down, demolish; break (a note)													

good to know · ない form + ことには + a negative: unless you do X, you can't… やってみないことには、わからない (you won't know until you try). The second half is almost always negative or impossible: わからない, 始まらない, 何とも言えない.

You can cope with a kitchen full of chaos in Japanese now. Next: the mission, Tom's old house in a storm.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 29 mission: tom's old house

Japanese N2 in 114 days
unit 4 · at home

Follow a storm night in an old Japanese house and the clean-up after it: shutters, a power cut, broken tiles, tools, rubbish and a well-earned cup of tea, using everything from this unit.

Unit 4 in one story: the parts of a Japanese house, housework, tools and materials, hands-on verbs, and the grammar for "be careful of", "as much as possible", "left on", "covered in", "got away without", "X will do" and "unless".

chapter 1 the typhoon warning

mr suzuki トム君、今夜、台風が来るよ。中村さんから、町のお知らせが来ている。読んでごらん。
tomukun kon'ya taifū ga kuru yo nakamurasan kara machi no oshirase ga kite iru yonde goran · Tom, there's a typhoon coming tonight. Ms Nakamura has sent round a notice. Have a read.

tom 「地区の皆さんへ。今夜、大きな台風が来ます。夕方までに雨戸を閉めて、なるべく外に出ないでください。停電や断水に備えて、水筒やバケツに水を入れ、ろうそくと灯油を用意しておきましょう。物置や垣根の近くの物は、飛ばないように中に入れてください。古い家屋は、特に瓦に気をつけてください。中村」
chiku no minasan e kon'ya ōkina taifū ga kimasu yūgata made ni amado o shimete narubeku soto ni denai de kudasai teiden ya dansui ni sonaete suitō ya baketsu ni mizu o ire rōsoku to tōyu o yōi shite okimashō monōki ya kakine no chikaku no mono wa tobanai yōni naka ni irete kudasai furui kaoku wa tokuni kawara ni kiotsukete kudasai nakamura · "To everyone in the area: a big typhoon is coming tonight. Please close your storm shutters by early evening and stay indoors as much as you can. In case of power or water cuts, fill water bottles and buckets, and have candles and kerosene ready. Bring in anything near your sheds and hedges so it doesn't blow away. If you live in an old house, take special care with the roof tiles. Nakamura"

mr suzuki 姉の家は古いから、心配だ。一人で大丈夫？
ane no ie wa furui kara shinpai da hitori de daijōbu · My sister's house is old, so I'm worried. Will you be all right on your own?

tom 別に怖いわけではないんですが…。実は、アンナと結衣が泊まりに来てくれるんです。
betsuni kowai wake de wa nai ndesu ga jitsuha anna to yui ga tomari ni kite kureru ndesu · It's not that I'm scared, but… Actually, Anna and Yui are coming to stay the night.

mr suzuki それはいい。三人なら安心だ。何かあったら、裏口からすぐ逃げるんだよ。
sore wa ii sannin nara anshin da nanika attara uraguchi kara sugu nigeru nda yo · Good. With three of you, I won't worry. If anything happens, get straight out through the back door.

chapter 2 the storm night

yui トム、泊めてくれてありがとう。引っ越しして、最初の台風だね。雨戸は全部閉めた？

tomu tomete kurete arigatō hikkoshi shite saisho no taifū da ne amado wa zenbu shimeta · Tom, thanks for having us. Your first typhoon since you moved in. Have you closed all the shutters?

tom うん。でも、障子と窓の隙間から、風が入ってくる。瓦も、ずっと鳴っているし。雨戸のねじも、一本取れていた。

un demo shōji to mado no sukima kara kaze ga haitte kuru kawara mo zutto natte iru shi amado no neji mo ippon torete ita · Yes. But the wind's getting in through the gaps round the paper screens and windows. And the roof tiles keep rattling. A screw had come out of one of the shutters, too.

anna 断水になる前に、手洗いと歯磨きを済ませよう。それから、座敷に布団を三つ敷いて寝よう。シーツと枕は、押し入れにあったよ。

dansui ni naru mae ni tearai to hamigaki o sumaseyō sorekara zashiki ni futon o mittsu shiite neyō shītsu to makura wa oshiire ni atta yo · Let's wash our hands and brush our teeth before the water goes off. Then let's lay out three futons in the tatami room. The sheets and pillows were in the cupboard.

yui あ、電気が消えた！停電だ。

a denki ga kieta teiden da · Oh, the lights have gone out! A power cut.

anna あ、台所の水が出しっぱなしだった！…止めたよ。

a daidokoro no mizu ga dashippanashi datta tometa yo · Oh, the kitchen tap was left running! ...I've turned it off.

tom ろうそくは、たんすの中。火に気をつけて。灯油のストーブは、換気をしないと危ないから、なるべく使わないようにしよう。

rōsoku wa tansu no naka hi ni kiotsukete tōyu no sutōbu wa kanki o shinai to abunai kara narubeku tsukawanai yōni shiyō · The candles are in the chest of drawers. Careful with the flame. The kerosene heater isn't safe unless you let air in, so let's try not to use it.

anna ろうそくの光で見ると、床の間の飾りも、襖の絵も、百年前みたい。

rōsoku no hikari de miru to toko no ma no kazari mo fusuma no e mo hyakunen maemitai · By candlelight, the scroll in the alcove and the pictures on the sliding doors look like they're from a hundred years ago.

yui 目覚ましは、これでいいよね。明日の起床は6時。寒いから、アンナを毛布でくるんであげる。

mezamashi wa kore de ii yo ne ashita no kishō wa 6ji samui kara anna o mōfu de kurunde ageru · This'll do as an alarm, right? Wake-up tomorrow is six. It's cold, so I'll wrap you up in a blanket, Anna.

tom 外の様子は、朝にならないことにはわからない。今夜は、早く寝よう。

soto no yōsu wa asa ni naranai koto ni wa wakaranai kon'ya wa hayaku neyō · We won't know what it's like outside until morning. Let's get an early night.

chapter 3 the morning after

yui 見て！庭が葉と枝だらけ。垣根も倒れているし、腰掛けも転がっている。
mite niwa ga ha to edadarake kakine mo taorete iru shi koshikake mo korogatte iru · Look! The garden's covered in leaves and branches. The hedge has come down, and the bench has been blown over.

tom 屋根の瓦が二枚落ちて、砕けている。破片が井戸の近くまで転がっているよ。煙突は大丈夫みたい。
yane no kawara ga nimai ochite kudakete iru hahen ga ido no chikaku made korogatte iru yo entotsu wa daijōbumitai · Two roof tiles have fallen and smashed. Pieces have rolled all the way to the well. The chimney looks OK.

anna 物置の戸も、雨で反ってしまって、閉まらない。中の材木も、水だらけ。マンションだったら、こんなことはないね。
monōki no to mo ame de sotte shimatte shimaranai naka no zaimoku mo mizudarake manshon dattara konna koto wa nai ne · The shed door has warped in the rain and won't shut. The timber inside is soaked. This wouldn't happen in a block of flats.

tom 家主の鈴木さんのお姉さんに、何と言えばいいのかな。玄関の床も、泥の塊だらけだ。
yanushi no suzukisan no onēsan ni nan to ieba ii no kana genkan no yuka mo doro no katamaridarake da · What am I going to tell the owner, Mr Suzuki's sister? The entrance floor is covered in lumps of mud, too.

ken おはよう！心配で来たよ。道具を全部持ってきた。はしご、のこぎり、釘、針金、ペンチ、ブラシ、オイル…。
ohayō shinpai de kita yo dōgu o zenbu motte kita hashigo nokogiri kugi harigane penchi burashi oiru · Morning! I was worried, so I came over. I've brought all my tools. Ladder, saw, nails, wire, pliers, a brush, oil…

tom 重たかったでしょう。健さん、よっぽど心配してくれたんですね。
omotakatta deshō kensan yoppodo shinpai shite kureta ndesu ne · That must have been heavy. You must have been really worried about us, Ken.

ken 瓦は、はしごに登って見ないことには、何とも言えない。下水も見ておこう。でも、修理の人を呼ばないで済むかもしれない。
kawara wa hashigo ni nobotte minai koto ni wa nan to mo ienai gesui mo mite okō demo shūri no hito o yobanaide sumu kamoshirenai · I can't say anything about the tiles until I've been up the ladder and had a look. Let's check the drains too. But we might get away without calling in a repairman.

chapter 4 the clean-up notice

ms nakamura 「町の皆さんへ。台風の後の片付けについて、お知らせします。」

machi no minasan e taifū no ato no katazuke ni tsuite oshirase shimasu · “To everyone in the neighbourhood. Here is how we'll clear up after the typhoon.”

ms nakamura 「折れた木の枝や、割れたガラスの破片は、なるべく早く片付けてください。ガラスは紙に包んで、袋に「危ない」と書いてください。袋は、家にある袋でいいです。」

oreta ki no eda ya wareta garasu no hahen wa narubeku hayaku katazukete kudasai garasu wa kami ni tsutsunde fukuro ni abunai to kaite kudasai fukuro wa ie ni aru fukuro de ii desu · “Please clear away broken branches and pieces of broken glass as soon as you can. Wrap the glass in paper and write ‘danger’ on the bag. Any bag you have at home will do.”

ms nakamura 「ぬれた畳や布団は、今週だけ、月曜日から金曜日まで、いつ出してもいいことにします。」

nureta tatami ya futon wa konshū dake getsuyōbi kara kin'yōbi made itsu dashite mo ii koto ni shimasu · “This week only, wet tatami mats and futons can go out any day from Monday to Friday.”

ms nakamura 「屋根が壊れた家は、一人で直さないで、中村まで連絡してください。高い所に上るのは危ないです。みんなでの片付けは、日曜日の朝9時からです。手袋を持ってきてください。中村」

yane ga kowareta ie wa hitori de naosa nai de nakamura made renraku shite kudasai takai tokoro ni noboru no wa abunai desu minna de no katazuke wa nichiyōbi no asa 9ji kara desu tebukuro o motte kite kudasai nakamura · “If your roof is damaged, don't fix it on your own: let Nakamura know. Climbing up high is dangerous. The neighbourhood clean-up is on Sunday from 9 a.m. Please bring gloves. Nakamura”

chapter 5 the big clean-up

miki 私も来たよ。坊やは母に預けてきた。さあ、みんなで掃除しよう！

watashi mo kita yo bōya wa haha ni azukete kita sā minna de sōji shiyō · I'm here too. I've left our boy with my mum. Right, let's clean up!

yui 庭は私とアンナ。ほうきで葉を掃いて、くずはビニールの袋に入れる。尖った破片は、ゴムの手袋をして拾ってね。倒れた垣根は、綱で引いて直そう。

niwa wa watashi to anna hōki de ha o haite kuzu wa binīru no fukuro ni ireru togatta hahen wa gomu no tebukuro o shite hirotte ne taoreta kakine wa tsuna de hiite naosō · Anna and I will do the garden. Sweep up the leaves with the broom and put the bits in plastic bags. Wear rubber gloves to pick up the sharp pieces. Let's pull the hedge back into place with a rope.

miki 中は、バケツに水を汲んで、雑巾を濡らして、よく絞って。こぼさないでね。洗剤は、なるべく少しで。床は泥だらけだから、拭いたらすぐ乾かそう。

naka wa baketsu ni mizu o kunde zōkin o nurashite yoku shibotte kobosanaide ne senzai wa narubeku sukoshi de yuka wa dorodarake dakara fuitara sugu kawakasō · For inside, fill a bucket with water, wet the cloths and wring them out well. Don't spill it. Use as little detergent as you can. The floor's covered in mud, so let's dry it as soon as we've wiped it.

anna 布団とシーツと座布団は、日当たりのいい所に干して。たたむのは、乾いてからね。

futon to shītsu to zabuton wa hiatari no ii tokoro ni hoshite tatamu no wa kawaite kara ne · Hang the futons, sheets and cushions out somewhere sunny. Fold them once they're dry.

ken 割れた瓦は、針金で押さえて、上に重たい板をかぶせておいた。割れていない瓦は、重ねて物置に入れたよ。これでいい。来週、ちゃんと直そう。

wareta kawara wa harigane de osaete ue ni omotai ita o kabusete oita warete inai kawara wa kasanete monōki ni ireta yo kore de ii raishū chanto naosō · I've held the cracked tiles down with wire and put a heavy board over the top. I stacked the good tiles in the shed. That'll do. We'll fix it properly next week.

tom 物置の戸も、少し削って、オイルを差したら閉まりました！健さんは、銀行で働いているわりに、何でもできますね。

monōki no to mo sukoshi kezutte oiru o sashitara shimarimashita kensan wa ginkō de hataraite iru warini nan demo dekimasu ne · And the shed door shuts now that we've shaved it down a bit and oiled it! For a banker, Ken, you can do anything.

yui ごみは、燃えるごみと、プラスチックの容器と、木材に分けたよ。紙屑と、中身が空っぽの入れ物も。…やっと片付いた！

gomi wa moeru gomi to purasuchikku no yōki to mokuzai ni waketa yo kamikuzu to nakami ga karappo no iremono mo yatto katazuita · I've sorted the rubbish into burnable, plastic containers and wood. Plus scrap paper and empty containers. ...Finally, it's all sorted!

miki 汚した手は、蛇口の所でよく洗ってね。泥が手にくっついて、なかなか取れないけど。不潔なままご飯を食べないように！

yogoshita te wa jaguchi no tokoro de yoku aratte ne doro ga te ni kuttsuite nakanaka torenai kedo fuketsuna mama gohan o tabenai yōni · Wash your dirty hands well at the tap. The mud sticks to your hands and doesn't want to come off, but nobody eats with grubby hands!

chapter 6 tea in the guest room

mr suzuki みんな、ありがとう。姉の家が、台風の前よりきれいになった。お礼に、何がいい？

minna arigatō ane no ie ga taifū no mae yori kirei ni natta orei ni nani ga ii · Thank you, everyone. My sister's house is cleaner than before the typhoon. What can I give you as a thank-you?

ken お礼なんて、お茶でいいですよ。

orei nante ocha de ii desu yo · No need for that. A cup of tea will do.

mr suzuki では、客間でお茶にしよう。トム君、留守番をしていてくれたのが、君で本当によかった。姉も、貸家にしないでよかったと言っている。この家は、もうトム君の住まいだね。

dewa kyakuma de ocha ni shiyō tomukun rusuban o shite ite kureta no ga kimi de hontō ni yokatta ane mo kashiya ni shinaide yokatta to itte iru kono ie wa mō tomukun no sumai da ne · Then let's have tea in the guest room. Tom, I'm so glad it was you minding the house. My sister says she's glad she didn't rent it out to strangers. This house is your home now.

tom ありがとうございます。台風は怖かったけど、ろうそくの光の座敷は忘れません。衣食住の大切さが、よくわかりました。毎朝の庭の掃除は、これからも僕の日課です。

arigatōgozaimasu taifū wa kowakatta kedo rōsoku no hikari no zashiki wa wasuremasen ishokujū no taisetsusa ga yoku wakarimashita maiasa no niwa no sōji wa korekara mo boku no nikka desu · Thank you. The typhoon was scary, but I'll never forget the tatami room by candlelight. I really understand now how much food, clothes and a roof matter. Sweeping the garden every morning will stay my daily routine.

anna 掃除の後のお茶は、最高ですね。日当たりもいいし、トムには別荘みたい。このまま昼寝したい。

sōji no ato no ocha wa saikō desu ne hiatari mo ii shi tomu ni wa bessōmitai kono mama hirune shitai · Tea after cleaning is the best. It's so sunny in here; it's like a holiday home for Tom. I'd love a nap right now.

yui アンナ、また寝るの？…でも、私も。

anna mata neru no demo watashi mo · Anna, sleeping again? …Me too, actually.

Unit 4 done: you can live in, look after and repair a Japanese home, storm and all. Next unit: food and clothes.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**